



אצלנו

נובמבר 2017 / חשון תשע"ח

גליון מס' 49

רח' קפלן 17, תל-אביב | טל. 03-6093476 | פקס. 03-6951310 | ד.ת. 23574 תל-אביב 6123402

Спикер Кнессета посетил Ригу

11 сентября 2017 г. Председатель Кнессета Юлий Йозель Эдельштейн находился с официальным визитом в столице Латвии. Это первый за последние 14 лет официальный визит спикера Кнессета в Латвию. Он приурочен к 25-летию установления дипломатических отношений между Израилем и Латвией. Отношения между этими странами характеризует положительная динамика во всех областях, особенно таких, как туризм, культура и торговля.

Окончание на стр. 2



Ю. Эдельштейн и спикер Сейма И. Мурниеце на церемонии в Румбуле.

יו"ר הכנסת ויו"ר ה SAEMA א. מורניאצה בטקס באתר ההנצחה ברומבולה.

יו"ר הכנסת בביקור בלטביה

יושב ראש הכנסת, יולי יואל אדלשטיין, יצא לביקור רשמי בליטא ובלטביה, לרגל ציון 25 שנה לכינון היחסים הדיפלומטיים בין ישראל למדינות אלה. אל יו"ר הכנסת מתלווה ראש אגודת הידידות ישראל-ליטא, ח"כ מיכל רוזין.

עם הגיעו ללטביה, ציין אדלשטיין את שיתופי הפעולה הפוריים של המדינה המארחת עם ישראל, בעיקר בתחומי התיירות, התרבות והמסחר. "נרחיב שיתופי פעולה אלה גם לתחומים נוספים", אמר. יו"ר הכנסת נועד עם נשיא המדינה ויוניס, ראש הממשלה קוציינסקיס, שר החוץ רינקביץ, יו"ר הפרלמנט מורניאצה ובכירים נוספים בממשל הלטבי. זהו ביקור ראשון מזה 14 שנים של יו"ר כנסת מכהן בלטביה. אדלשטיין הודה למארחיו על יחסה האוהד של לטביה כלפי ישראל בפורומים בינלאומיים ותמיכתה בהצבעות הנוגעות לישראל. עוד ציין לטובה את היחס והטיפול של נשיא המדינה ויושבת ראש הפרלמנט בשימור זיכרון שואת יהודי לטביה.

בטקס זיכרון שנערך ביער רומבולה, בו נרצחו כ-27 אלף יהודים בחורף 1941, אמר אדלשטיין: "לא ייטבחו עוד יהודים

המשך בעמ' 2

יו"ר האיגוד:

אליהו ולק

סגני יו"ר:

זאב גולדשמידט

מרק ריבק

גזבר:

אליהו היימן

חברי ההנהלה:

יהושע אלישיב

יעקב גורדין

רמי גל

אריה גרינמן

דב דביר

אינה וולף

מרק

טומשינסקי

עו"ד לב נטרביץ

לייבה פלינר

ד"ר יעקב פרל

אריה צנציפר

АЗКАРА ПАМЯТИ ЖЕРТВ ШОА

состоится в **Гиватаим**, ул. Коразин, 10
во вторник, 5 декабря 2017 г. в 17:00
Встреча земляков с 16:00

Запись на автобус из Иерусалима,
Хайфы (города севера), Беэр-Шевы
(города юга) и Ашдода, а также на подвозку
с ж/д станции «Арлозоров» по телефону:
или по электронной почте:



יד ושם

03-6093476

latest@bezeqint.net

עצרת הזיכרון של האיגוד

תתקיים השנה בגבעתיים (רח' כורזין 10)
ביום ג', 5 בדצמבר 2017 בשעה 17:00

מפגש רעים מ-16:00

ההרשמה להסעות מירושלים,
מהצפון (חיפה וקריות), מהדרום

(באר שבע) ומאשדוד וגם להסעות ממתחם רכבת

ארלוזורוב טלפון:

או בדואר אלקטרוני:



Программа визита была очень насыщенной: Юлий Эдельштейн встретился с президентом Латвийской Республики Раймондсом Вейонисом, премьер-министром Марисом Кучинским, министром иностранных дел Эдгаром Ринкевичем и председателем парламента Латвии Инарой Мурнице. Председатель Кнессета поблагодарил руководителей Латвии за дружественную произ-



раильскую позицию, которой Латвия последовательно придерживается на международной арене.

В переговорах с министром Э. Ринкевичем было отмечено важное значение политического диалога, а также желание расширить экономическое сотрудничество. Э. Ринкевич отметил, что празднование столетия Латвии предоставляет возможности для расширения сотрудничества в области культуры. В свою очередь, Ю. И. Эдельштейн отметил потенциал налаживания еще более тесного практического сотрудничества в интересующих как Латвию, так и Израиль сферах, например, по вопросам кибербезопасности.

На траурной церемонии памяти жертв Холокоста, прошедшей в Румбульском лесу, спикер Кнессета сказал: «Евреи больше никогда не будут жертвами в чужой стране, никогда больше не будут стоять в шеренге, ожидая расстрела. Мы никогда не допустим повторения подобного!»

Подводя итог своему краткому визиту в Латвию, спикер Кнессета сказал: «Визит председателя Кнессета в Латвию не является само собой разумеющимся делом. В историю нашего народа на латвийской земле были вписаны трагические страницы, и мы никогда не забудем уничтожение евреев Латвии...»

В ходе переговоров с руководителями Латвии я выразил им признательность за их серьезные усилия по увековечиванию памяти о Холокосте латвийского еврейства, а также за деятельную поддержку еврейской общины Латвии. Помня прошлое и действуя в настоящем, мы сможем построить мост к лучшему будущему».

Накануне визита Объединение выходцев из Латвии и Эстонии обратилось к спикеру Кнессета с просьбой обсудить в ходе встреч в Риге вопрос о пенсиях выходцам из Латвии в Израиле. Эта проблема

במרכז - יו"ר הכנסת, שלישיית משמאל שגרירת ישראל לירון בר שדה, שלישיית מימין שגרירת לטביה בישראל אליטה גאוללה.

В центре - Юлий Эдельштейн, третья слева - посол Израиля в Латвии Лирон Бар-Саде, третья справа - посол Латвии в Израиле Элита Гавеле.

בארץ זרה, לא יעמדו עוד בשורות ארוכות מול מכונת ירייה. לעולם לא עוד».

לקראת ביקורו של יו"ר הכנסת בלטביה פניתי אליו בבקשה להעלות בפני מארחיו את סוגית תשלום פנסיות לעולים חלטיביה. "בעניין זה - כתבת לי - אין שום תזוזה. מו"מ עם חלטיבים נמשך קרוב ל-10 (!) שנים. כעת יש ללטיבים תרוץ חדשונסקי: העניין יפתר במסגרת ההסדרים עם כל הארצות של הקהילה האירופאית (EU). האמת היא, שגם המוסדות הישראליים (משרד החוץ וביטוח לאומי) לא גילו שום חריצות ותושייה. אני מבקש שבשיחות שלך בריגה תעלה נושא זה. על רקע ההצלחות עם תשלום פנסיה לעולים מרוסיה ומאוקראינה אנו מקווים שתצליח להזיז את העניין גם בלטביה ולגרום לפתרונו».

אלי ולק, יו"ר האיגוד

обсуждается в переговорах с латвийской стороной уже около десяти лет, но, как говорится, воз и ныне там. В беседе с Юлием Эдельштейном я подчеркнул, что на фоне положительного развития отношений недопустимо, чтобы Латвия не выплачивала пенсии более чем тысяче репатриантов из этой страны. После визита мне так и не удалось получить четкого ответа на вопрос, был ли, и в какой степени, поднят этот вопрос. Во всяком случае, после этого визита наше Объединение активизирует свои действия в этом направлении.

Эли Валк, председатель Объединения

В статье использованы материалы и фото сайтов Кнессета и МИДа Латвии



ВСТРЕЧА НАКАНУНЕ РОШ ХА-ШАНА

13.9.2017 в зале Объединения в Шфаим прошла «встреча поколений», участники которой подняли бокалы в честь Нового – 5778 – года. Эли Валк рассказал о деятельности Объединения выходцев из Латвии и Эстонии, Рами Гал – о нашей странице в ФБ, Авива Валк – о поездках в Латвию по программе «Корни и Память». Летом 2018 года планируется очередная поездка по этой программе. Затем был показан слайдовый рассказ об истории евреев в Латвии с XVI в. до наших дней. В дальнейшем планируются семинары по истории евреев в Латвии.

В ходе обсуждения планов на будущее были высказаны различные предложения.

Мы приглашаем всех присылать свои предложения встреч, прогулок и семинаров, которые могут заинтересовать молодое поколение.

Группа «Молодое поколение»



באולם בשפיים. בקידמת הצילום דור צעיר של יוצאי אסטוניה. В зале в Шфаим; на переднем плане молодое поколение выходцев из Эстонии.



מפגש ראש השנה תשע"ח

ב-17.9.2017 התאספנו באולם האיגוד בשפיים, למפגש בין-דורי של יוצאי לטביה ואסטוניה ולהרמת כוסית לקראת השנה החדשה - תשע"ח. שמחנו מאוד להפגש עם חברי האיגוד שהביאו איתם את "דור ההמשך" שלהם ובהם משפחות גל (גלקין), גורדין ודביר שגם באו עם דור שלישי!

במפגש שמענו מרמי גל על פעילות חטיבת דורות ההמשך, ובהם "מפגשי עדות וזיכרון" וכן צפינו בתקצירים מוסרטים של המגשים שהוכנו בהתנדבות על ידי מתנגלים. כמו כן, הוצגו למשתתפים תוצאות של פעילות קבוצת הפייסבוק שלנו (ראו - במאמר



נכדות של יצחק גל בארכיון האיגוד בו הוא התנדב שנים רבות. Внучки Ицхака Гала (Гелкина) в архиве в Шфаим, работой которого многие годы руководил их дед.

נפרד בגיליון זה). אלי ולק העביר סקירה על תולדות היהודים בלטביה ואסטוניה ותרומתם לשיגשוגה של מדינת ישראל. אביבה ולק סיפרה על נסיעות "שורשים וזכרון" של האיגוד והתוכנית לקיים בשנת 2018 סיור נוסף שיכלול גם ביקור בערי השדה בלטביה ובטאלין.

בבימה החופשית ובשיח הפתוח בין המשתתפים, דנו בפעילות האיגוד והרחבתה ובעיקר כיצד מנחילים את המורשת של קהילתנו לבני דורות ההמשך. הועלו רעיונות שונים ונישמח לקבל נוספים לכתובת המייל של חטיבת דורות ההמשך:

latest.cont@gmail.com

תודה לכל המשתתפים והאורחים ו - שנה טובה ומתוקה לכל יוצאי לטביה ואסטוניה ובני ביתם!

חטיבת דורות ההמשך

15.10.2017 בעיר באוסקה Bauska נחנך אתר הנצחה לקהילה היהודית. 16 שנה נמשך המאבק על הצבת אנדרטה במקום שלפני 76 שנה עמד בו בית הכנסת. בין המברכים היה יו"ר האיגוד אלי ולק, לפני הטקס הרשמי נציגי משפחות פייטלסון וארנסבורג ערכו ביער Likvertene טקס התייחדות עם זכרם של 700 יהודים שנרצחו שם באוגוסט 1941. התיאור המפורט - בגיליון הבא.

15.10.2017 в латвийском городе **Бауска** был открыт мемориал на месте синагоги, сожженной 76 лет назад. 16 лет выходцы из Бауски добивались увековечения памяти своих близких. **Подробнее - в следующем номере.**



Варакляны – самое еврейское местечко

Нас было в самый раз – 26 человек, но кто считает, особенно евреев. Всех возрастов, но одной национальности. Две большие семьи Ханох и Кацин – Ори и ее брат Эли с потомками.

Наша семья – братья Ханох и домочадцы: Арье в полном составе, Пинхас и Дина, дочь Симона с детьми Ярой и Агамом, для которого это подарок к бар-мицве, и наш родственник Кели Модлин из кибуца Шлухот



с дочерью Ахиноам. Все разместились в трех точках, но неподалеку друг от друга. Люди разных возрастов и жизненного опыта, но ни одной перепалки, *брогеца*. А наоборот – любовь и взаимоуважение. Три совместных посиделки: в пивном баре с попыткой выслушать наши, Ханохов, истории, у нас «в апартаментах» на общей кухне, где все получилось – мы говорили, они, Кацины, слушали. Третье застолье около Вараклян, на выезде, – ужин в «Пестром окуне» – «Raibais Asaris» – лучшее место, потому, что единственное.

Цель нашей поездки – церемония на кладбище в Вараклянах, куда мы прибыли на своем минибусе ровно в полдень. Там уже собрался народ и дама, представитель городской Думы, начала зачитывать свою речь. Каждый год в наш день и наше время на нашем кладбище Дума проводит свое мероприятие. Правильные слова говорит, а голос ровный, спокойный, даже усыпляющий. Чувствуется, как ей все это «близко к сердцу». Эта церемония шла целый час. Я не стал переводить на иврит все сказанное и спел без сопровождения «А мол из гевен а майсе». Вместо казенных слов – эмоции. Я видел, как меня слушали и был счастлив, что удалось поймать правильную ноту. После меня, тоже спонтанно, вышел сын Эли с гитарой и запел Аतिकву. Все присоеди-

סיור שורשים ב-VARAKLIANY

הינו 26 איש, בני גילאים שונים, בני משפחת חנוך ומשפחת קצין, אורי ואחיה אלי ובני משפחתם. אחי אריה בהרכב משפחתי מלא, איתי הייתה אשתי דינה, הבת סימונה עם ילידה יערה ואגם (שעבורו זאת הייתה מתנת בר מצווה), וקרוב משפחה קלמן (קלי) מודלין עם בתו אחינועם.

גרנו לא רחוק האחד מהשני ובשלושת המפגשים בערבים סיפרנו את ההיסטוריה שלנו למשפחת קצין. נפגשו כאן אנשים עם ניסיון חיים שונה, רקע שונה, אך הסתדרנו יפה – ללא רוגז או מתחים.

מטרת הנסיעה של המשפחות – אזכרה שנתית בבית העלמין בווארקליאני. כאשר הגענו לשם, נציגת העירייה כבר התחילה בנאומה. הצהרתה, שאף אחד לא נעלם כל עוד זוכרים אותו, מקובלת עלינו מאוד. עם זאת נוצרה ההרגשה, שעבורה זאת פורמליות בלבד. החלטתי לא לתרגם את נאומה ובמקום זה שרתי את השיר ביידיש "פעם היה מעשה..." עקבתי אחרי התגובה של הנוכחים ושמחתי שהצלחתי לגעת בנימי נשמתם של חברי הקבוצה. אחר כך בני אלי שר את התקווה, כולם הצטרפו. פתאם נשמע קול שופר שהשמיע קלי מודלין, אשר תוקע שנים רבות בבית הכנסת בקיבוץ.

אחרי הטקס נסענו למוזיאון המקומי בטירת בורקה שבה לפני שנים היה בית הספר שלי. היהודי האחרון של ווארקליאני סיור קמה סגל דאג לכך, ששם כבר חיכו לנו. קבלנו הסברים במוזיאון. תרמנו להם תמונות ישנות שהבאתי איתי. טיילנו בעירייה וראינו מקומות בהם עברו הילדות והנעורים של הורינו.

מבקש יוצאי ווארקליאני ליצור קשר עמי בדואר אלקטרוני:

pinichanoch@bezeqint.net

תודה לנציגי האיגוד על הרעיון ועל הסיוע בארגון המסע.

פנחס חנוך, קריית טבעון

בצילום: טקס אזכרה בבית עלמין בווארקליאני.

На фото: церемония памяти евреев Вараклян на еврейском кладбище.

нились к нему. После гимна вдруг неожиданно прозвучал звонкий, четкий крик души шофара Кели Модлина, который уже многие десятилетия это делает в синагоге в кибуце Шлухот. Нам все-таки удалось спасти эту, казалось бы, провалившуюся церемонию Кейверовес.

А потом мы поехали в Краеведческий музей, расположенный в Замке Борха или в моей средней школе. Нас ждали, в чем, безусловно, заслуга «последнего еврея в Вараклянах» Семы Сегалья. Нам были рады, нам все



показали и рассказали. Я передал привезенные ценные фотографии по Вараклянам.

В сопровождении моего одноклассника, друга Музея, мы все пошли в красивый парк, где проходила наша юность и лучшие годы наших родителей, когда они были

молодыми.

Спасибо Игуду за идею, за помощь и за все остальное.

Просьба выходцев из Вараклян связаться со мной:
pinichanoch@bezeqint.net

Пинхас Ханох, Кирьят Тивон

В Даугавпилсе с Йосифом Рочко

8 августа. Едем в Даугавпилс. Нас 11 человек. Имеем свой микроавтобус и при помощи Waze (представьте себе: в Латвии «Вейз» говорит на иврите!) находим место встречи – синагогу и музей. Давно ожидавший нас Йосиф Рочко изложил нам историю Динабурга – Двинска – Даугавпилса, включая бедственное положение еврейской общины. Затем начали осматривать экспозиции музея. Два года назад, когда Арье был там, Варакляны не имели стенда, а на сей раз, благодаря пересланным мною фото, городок достойно представлен, в основном фотографиям из нашего семейного альбома.

Историк Йосиф Рочко – человек, начинённый цифрами и историями. любит шутить и иронизировать. Подсев на наш «бусик», повез нас по памятным местам заключений, расстрелов, а главное – по кладбищам. В одном таком месте встретили группу молодых хасидов из Америки, которые разыскивали места погребения раввинов Двинска. Йосиф дал наводку, и мы с ними встретились повторно на месте перезахоронения нескольких поколений местных раввинов. К сожалению, нам не удалось найти могилу летописца еврейского Двинска Залмана Якуба, но я набрел на надгробие с портретом



Сонечки Теппер, хорошего врача и сердечного человека, ушедшей в слишком молодом возрасте.

На обратном пути, по просьбе старейшего участника нашей группы Калмана (Кели) Модлина из кибуца Шлухот, заехали на Гродненскую улицу посмотреть на дом, в котором родился его отец, проживший большую часть жизни в Южной Африке. Завершили пребывание в Даугавпилсе на площади около Дома культуры и Театра,

סיור בדוונינסק - היא דאוגבפילס



ב-8 באוגוסט, 11 מבני משפחתנו נוסעים לדאוגבפילס היא דוונינסק (ברוסית ובאידיש). באמצעות הוייז (הישראלי) שמנחה אותנו בעברית בלטביה (!), הגענו בבטחה למוזיאון היהודי ולבית הכנסת. שם כבר חיכה לנו ההיסטוריון יוסף רוצ'קו שפרש בפנינו את תולדות העיר והקהילה היהודית, כולל מצבה הע"גום בימים אלה. שמחתי לראות שכעת גם העיירה ווראקליאן, ממנה באה משפחתנו, מיוצגת בתצוגה של המוזיאון בתמונות רבות שתרמנו.

מייסד המוזיאון יוסף רוצ'קו, איש מלא ידע והומור, לקח אותנו לאתרי הרצח ולבתי קברות יהודיים. במקום אחד, אף פגשנו קבוצת חסידים מארה"ב, שחיפשו את קבריהם של רבני דווינסק.

לבקשת קלמן (קלי) מודלין מקיבוץ שלוחות, קרוב משפחתי נו זקן המשתתפים בסיור השורשים המשפחתי שלנו, עצרנו ליד הבית ברחוב גרודנו, בו נולד אביו, שבהמשך היגר לדרום אפריקה.

סיימנו את הסיור בכיכר, ליד בית התרבות, שם ב-19 באפריל 1967 הציגה להקת צעירים יהודים את הקונצרט "לזכר הנרצחים תהיו ראויים". אחרי מלחמת ששת הימים השלטונות פיזרו את הלהקה. אבל זה כבר סיפור אחר....

פנחס חנוך, קרית טיבעון

где 19 апреля 1967 года прошла премьера концерта Еврейского молодежного ансамбля «Зайт виртиг дем ондейнк фун ди гефалене» – Памяти павших будьте достойны! Потом началась Шестидневная война и нас закрыли, но это «совсем другая история».

Пинхас Ханох, Кирьят Тивон



הראשון באוגוסט אזכרה לנספים, "קייבער אָבעס", התארגנו 15 בני משפחה ונסענו יחד עם משפחת חנוך המורחבת לטקס שמתקיים בבית הקברות היהודי.

אחרי הטקס המרגש מאד נסענו עם משפחת חנוך לבקר בבניין שבו נמצא כיום המוזיאון המוניציפלי ולפני המלחמה שימש כבית ספר. שם שמענו ממנהלת המוזיאון כי נמצאת בארכיון שלהם תמונת הרב גראדסקי (להלן) עם ראש העיר והבישוף Rancans שביקר בקיץ 1939 בווארקליאני. לפי הסיפור שנלווה



לתמונה הבישוף והרב גרודסקי שוחחו בעברית! לפני שיצאנו למסע, לא יכולתי להעלות על דעתי את עצמת הגילוי וההתרגשות שחוויתי, את הצטרפותי לאיגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל ואת החברות והקשרים החדשים שיצרו רתי עם חברים מהאיגוד.

ד"ר אורי קצין, ירושלים

רשמים מביקור שורשים

שורשיי הלטביים מצד סבי, הרב דוד וולפרט ז"ל מקורם בליבי" או (ליאָפּייה) ומצד סבתי ז"ל, בלומה וולפרט לבית גרודסקי, הם מדבינסק (דאָגוֹפּילס). כאשר הגעתי לראשונה במאי האחרון לריגה קיוויתי למצוא זכר לחיי המשפחה לפני פלישת הנאצים ללטביה ולקורות של אמי והוריה לפני עלייתם לארץ בראשית 1935.

התחנה הראשונה במסעי, אליו הצטרף בן זוגי, היי תה בית הכנסת פייטוואס. לאחר התבוננות באולם התפילה המרכזי עלינו לעזרת הנשים. שם, נוגד עיננו, נגלה ארון ספרים שאחרי דלתות זכוכית היו שני ספרים בלבד. אחד מהם פתוח בעמוד השער וכותרתו ספר «תורה



ודעת». התקרבונו. המחבר הוא הרב אליעזר יעקב גרודסקי. אחיה של סבתי, שכיהן כרב העיירה ווארקליאן עד הירצחו עם משפחתו וכל יהודי העירה, בארבעה באוגוסט 1941, י"א אב התש"א.

עותק מהספר נמצא באתר אוצר החכמה

(<https://www.otzar.org/wotzar/book.aspx?188613>).

כשנודע לנו כי בכל שנה מתקיימת בווארקליאן ביום א'

שורשים וזיכרון 2018 КОРНИ И ПАМЯТЬ 2018

בתחילת יולי 2018 מתוכנן סיור בן 9 ימים ללטביה ולאסטוניה

בתוכנית:

- ביקור באתרי מורשת יהודיים כולל אתרי הנצחה;
- סיורי עיר (ריגה, טאלין);
- ביקור בארכיון ההיסטורי המרכזי של לטביה;
- נסיעה לערי שדה בלטביה לפי תאום מראש;
- טיולים באתרי טבע ונוף בלטביה ובאסטוניה.

עלות משוערת €1,200 למשתתף בחדר זוגי. (€1,150 למשתתף עד גיל 18).

המחיר כולל:

טיסה ישירה, מלון ברמת תיירות טובה בריגה ובטאלין על בסיס B/B, שלוש ארוחות ערב, הדרכה בעברית, אוטובוס לימי הסיורים, כניסה לאתרים, ותרומות לבתי הכנסת. יציאת הסיור מותנית בהרשמה והעברת מקדמה עד 24.12.2017 של 25 נירשמים לפחות.

לקבלת פרטים לגבי התוכנית, המועד ותנאי תשלום נא לפנות אל: latest@bezeqint.net

או למשרד: 03-6093476



ОТКРЫТКА 1925 ГОДА

На протяжении многих лет я коллекционирую филателию и почтовую историю Латвии. Недавно, путешествуя по страничкам интернета, мне удалось приобрести представленную перед вами фото-открытку. О ней и пойдет мой рассказ.

По правде говоря, в открытке нет ничего связанного с филателией, так как она не была отправлена по почте. С другой стороны, она представляет интерес для тех, кто изучает историю евреев Латвии.

Текст на обратной стороне открытки говорит о том, что она была засня-

та во время военного парада в Даугавпилсе 22 июня 1925 года. Парад проходил в честь окончания маневров, и фотограф запечатлел инструкторский взвод.

Разумеется, военная история Латвии меня не интересует, но одна деталь привлекла внимание: вывески магазинов за спиной шеренги солдат. Четыре еврейских магазина находились в этом здании: скобяной Т. Хидекеля и три галантерейных, принадлежавших Т. Волшонку, И. Соркину и Левину-Кацину. Четко видно, что все магазины закрыты – возможно, из-за парада.

Эта открытка является свидетельством из мира, канувшего в прошлое. Особенно интересна фамилия Хидекель, которая выдает сефардское происхождение ее носителя. Я вспоминаю, что в Латвии проживало немало сефардских евреев. Достаточно назвать фамилии Дон-Ихие, Мизрахи, Габай и Шалит. С другой стороны, мне не помнится, чтобы в Риге когда-либо существовало деление на ашкеназим и сфарадим. Все были евреями и молились в одних и тех же синагогах.

По открытке невозможно установить название улицы. Различимы лишь номера домов: 17 и 19. Буду благодарен читателям «Эцлейну» за любую дополнительную информацию. Может быть, кто-нибудь знаком с потомками владельцев магазинов. Буду рад любым отзывам, посланным на электронную почту Объединения latest@bezeqint.net



Иехошуа Эльяшив, Хайфа

סיפורה של גלויה

כחובב של היסטוריה בולאית לטבית אני גולש לעיתים קרובות באתרי אינטרנט שמציעים פריטים היכולים לעניין אותי. לא מזמן הזדמן לי לרכוש גלויה מצולמת שעליה אני רוצה לספר.

למעשה אין בגלויה זו שום עניין בולאי, כיוון שלא נשלחה בדואר. לעומת זאת יש בה עניין לאלה שחוקרים תולדות יהדות לטביה.

הכיתוב בלטבית בצד האחורי של הגלויה מסביר שהי צילום נעשה במצעד (מסדר) צבאי בדר אוגנבפילס שנערך לכבוד סיום מחנה אימונים 222 ליוני 1925. חיילים הערמדים בשתי שורות בחזית הבניין – הם

מחלקת מדריכים שהשתתפה במחנה.

כמובן שההיסטוריה של הצבא הלטבי אינה מעניינת אותי כלל ועיקר, אבל דבר אחד תפס את עיני – השלטים בחזית הבניין, שלפניו עומדים החיילים. ארבע חנויות של יהודים ממוקמות בקומת הקרקע: חנות כלי עבודה ואביזרים של ג. חידקל ושי לוש חנויות שונות לממכר בדים ובגדים השייכות לת. וולשונוק, י. סורקין ולוין-קצין. נראה שארבעת החנויות סגורות – יתכן שהמצעד נערך בשבת.

הגלויה מהווה מזכרת מהעולם שנעלם ולא ישוב עוד. מעניין במיוחד השם חידקל המרמז בבירור שמדובר במשפחה ממורצא ספרדי. אני נזכר שבלטביה חיו לא מעט משפחות שהיו צאצאים של מגורשי ספרד. די אם ננקוב בשמות כמו דון יחיה, מזרחי, גבאי ושליט. העובדה הזאת לא הביאה את יהודי לטביה לפיצול עדתי: אינני זוכר שבריגה דיברו אי פעם על ספרדים ואשכנזים. כולם היו יהודים והתפללו בבתי כנסת משותפים.

לא ניתן להבין מהגלויה באיזה רחוב היו החנויות. אפשר לראות רק מספרי הבתים: 17 ו-19. אני אודה לכל מי שרואה את הגלויה על השלמה אפשרית של הפרטים. אולי משהו מכיר את המשפחות?

אשמך לקבל את תגובותיכם לדואר אלקטרוני של האיגוד: latest@bezeqint.net

יהושע אלישיב, חיפה



Хулиганы на кладбище в Резекне

В Резекне в августе 2017 трижды был поврежден забор, окружающий еврейское кладбище, и нанесен иной ущерб. А 8 сентября были опрокинуты несколько памятников, разбросаны вазоны и подсвечники.

Полиция задержала четырех молодых людей (15-20



лет). Все они уже имели дело с полицией. Им предъявлено обвинение в хулиганстве и разжигании этнической вражды; меру наказания им определит суд. Местная еврейская община готова видеть в этом

акт вандализма. Но городские власти считают эти поступки проявлением национальной ненависти.

Еврейское кладбище в Резекне состоит из 2 частей – старое, которому более 200 лет и новое, где около ста могил. Именно там и орудовали хулиганы. Были опрокинуты и сломаны гранитные вазоны, разбросаны цветы и подсвечники. Место расстрела резекненских евреев в ложбине было покрыто осколками бутылок.

В ближайшее время городские власти планируют починить забор, что обойдется более чем в 5000 евро.

По материалам Латвийских СМИ

רזקנה – בריונות בבית עלמין

באוגוסט האחרון פגעו החוליגנים שלוש פעמים בגדר של בית העלמין היהודי בעיר רזקנה. ב-8 בספטמבר הפילו מצבות, אגרטלי שיש, פמוטים ועציצי פרחים. אתר הרצח בגיא היה מכוסה בשברי בקבוקי זכוכית.

המשטרה עצרה 4 צעירים, חלקם קטינים המוכרים למשטרה והם הואשמו בבריונות.

הקהילה היהודית המקומית הקטנה רואה באירוע ונדליזם לשמו, אך השלטון המקומי מוכן לראות כאן ביטוי לפשע שְׁנֹאָה.

בית העלמין של רזקנה קיים יותר מ-200 שנה ויש בו גם חלקה חדשה ובה כמאה קברים שבה פגעו החוליגנים.

העירייה הודיעה שעבודות תיקון הגדר יעלו יותר מ-€ 5,000

לפי דיווחי כלי תקשורת בלטביה



מזל טוב לבת ה-100!

ראַי פּלינר (ур. Ривлин) родилась 28 сентября 1917 г., росла в Риге, была членом движения «Бейтар». В 1939 году приехала в Эрец Исраэль. Родители погибли в Рижском гетто. Три брата ее отца приехали раньше. Один из них (Липа) был отцом известного израильского артиста Сефи Ривлина. У Раи трое детей, 7 внуков и 8 правнуков. В Израиле была воспитательницей в детских садах.



גזבר האיגוד מר אלי היימן מברך את רעיה בהגיע לגיל 100
Наш казначей Элик Хейман поздравляет юбиляра

ב-28 לספטמבר 2017 ציינה **רעיה פלינר** (לבית ריבלין) את יום הולדתה ה-100.

היא גדלה בריגה, הייתה חברה בבית"ר. עלתה ארצה ב-1939, כאשר שלושת האחים של אביה כבר עלו לפני כן (אחד מהם – ליפא – היה אביו של השחקן ספי ריבלין). הוריה נספו בגטו ריגה.

בארץ רעיה עבדה כגוננת. נולדו לה בת ושני בנים. יש לה 7 נכדים ו-8 נינים.



ПОЗДРАВЛЯЕМ ЗЕМЛЯКА

Профессор Леонид Эйдельман избран на пост Председателя Всемирной медицинской ассоциации. Выборы состоялись в Чикаго, где собрались главы профсоюзов врачей из 90 стран, объединяющих около 9 миллионов врачей. Эйдельман стал третьим израильтянином, когда-либо избранным на этот пост. Он должен занять его в октябре 2018 года.



В центре – проф. Л. Эйдельман в центре – проф. Л. Эйдельман

С 2009 года проф. Эйдельман, специалист в области анестезии и экстренной терапии, занимает пост председателя израильского профсоюза врачей. Параллельно он руководит отделением в больнице «Бейлинсон». Леонид Эйдельман репатриировался из Риги в 1987 году. Его родители родом из местечка Краслава в Латвии. Женат на Елене, врач-терапевте. Имеет двоих детей.

Учился в рижском мединституте. Проходил профессиональную стажировку в Великобритании и США.

Семья Эйдельман является многолетним членом Объединения выходцев из Латвии и Эстонии. В 2005 году, от имени профсоюза врачей д-р Леонид Эйдельман приветствовал участников встречи медиков из Латвии, организованной нашим Объединением.

Мы поздравляем профессора Эйдельмана с избранием на столь высокий пост.

בראש ההסתדרות הרפואית העולמית – חבר האיגוד

פרופ' ליאוניד אידלמן, אשר עלה מריגה לפני 30 שנה, נבחר לתפקיד היוקרתי של נשיא ההסתדרות הרפואית העולמית.

אידלמן נבחר לתפקיד הרם הזה באסיפה הכללית השנתית של ראשי הארגונים הרפואיים מהעולם, המייצגים למעלה מ-9 מיליון רופאים. פרופ' אידלמן זכה בלמעלה מ-2/3 מהקולות; הוא ייכנס לתפקיד באוקטובר 2018.

בהסתדרות הרפואית בישראל מציינים שלמינוי יש חשיבות רבה, לאור העובדה שרופא ישראלי נבחר לתפקיד היוקרתי ביותר בעולם הרפואה בעל השפעה על החלטות החשובות ביותר הן לגבי כללי התנהגות הרופאים, הן לגבי אתיקה רפואית ועוד.

פרופ' אידלמן הוא מומחה לטיפול נמרץ ולהרדמה ומנהל את מחלקת ההרדמה במרכז הרפואי בילינסון.

הוא משמש כיו"ר ההסתדרות הרפואית בישראל מאז ספטמבר 2009. לפני כן היה סגן יושב ראש ההסתדרות הרפואית. ליאוניד אידלמן עלה עם משפחתו מלטביה ב-1987. הוריו באו מהעיר קרסלבה אשר בלטביה. הוא סיים בית ספר לרפואה בריגה.

משפחת אידלמן חברה באיגוד כבר שנים רבות. ב-2005 במפגש הרופאים שערך האיגוד הוא בירך בשם ההסתדרות הרפואית את באי הכנס. אנו גאים בהישג המרשים של הלאנדסמן שלנו.

הנהלת האיגוד מברכת את פרופ' אידלמן לרגל בחירתו לתפקיד הרם.

Время работы офиса Объединения

(ул. Каплан, 17, комната 135, Тель-Авив)
Понедельник – четверг: с 10:30 до 14:30
В иное время можно оставить сообщение на автоответчике.
Тел. 03-6093476, факс 03-6951310



latest@bezeqint.net
www.lat-est.org.il

שעות עבודה במשרדי האיגוד

רח' קפלן 17, חדר 135, תל-אביב
בימים ב' - ה' בין השעות 10:30 - 14:30
ביקור בשעות אחרות יש לתאם מראש.
ניתן להשאיר הודעה במשיבון.
טל. 03-6093476, פקס 03-6951310

כתובת למכתבים: ת.ד. 23574 תל-אביב 6123402

נא לא לשלוח דואר רשום / Просьба не посылать заказную почту



Наша страница в Фейсбуке

Группа «молодого поколения» при Объединении выходцев из Латвии и Эстонии открыла около года тому назад страницу в Фейсбуке. Страница называется: «Выходцы из Латвии и Эстонии в Израиле». Сегодня в группе состоит около 270 подписчиков, число которых растет с каждой неделей.

Целью страницы группы является укрепление связи между поколениями выходцев из нашей диаспоры, активное распространение информации о выходцах из Латвии и Эстонии в Израиле и за границей, обмен мнениями, публикация историй из жизни еврейских семей, поиск родословных корней, вопросы и ответы на актуальные темы и т.д. Страница группы открыта для всех желающих, каждый участник группы может размещать посты, обсуждать и комментировать публикации на иврите, русском и английском языках.

Немного информации о группе:

- 215 подписчиков активно размещают свои посты, комменты и обмениваются мнениями;
- Большинство подписчиков (76%) живет в Израиле, но среди подписчиков 13% живут в США, 5% - в Латвии, отдельные - в Канаде, Эстонии, Германии и России;
- Около 50% подписчиков просматривают каждый пост по крайней мере один раз;
- Наибольший интерес вызывают публикации о Холокосте и памятных мероприятиях, о еврейской жизни в Латвии и Эстонии (в основном, между мировыми войнами);
- Посты, вызывающие наибольшее число откликов – это посты, в которых есть хотя бы одна иллюстрация.

Мы благодарим всех подписчиков группы и приглашаем всех членов Объединения выходцев из Латвии и Эстонии присоединиться к нам. Наименование страницы:

Latvian & Estonian Jews in Israel - יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל

Либо просканировав бар-код



Ханита Вейсман-Розенталь, Рами Галь
Группа «Молодое поколение»

קבוצת פייסבוק של האיגוד



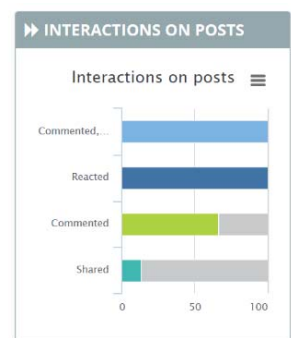
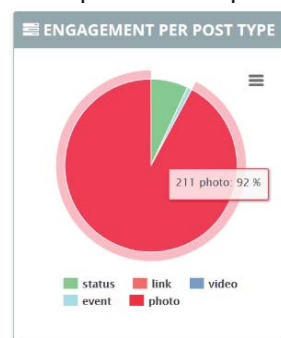
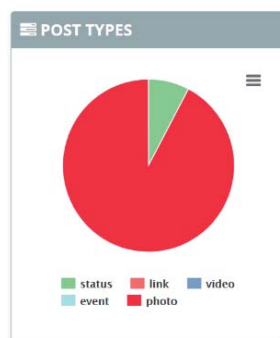
מטרת הפעילות של חטיבת דורות ההמשך, פתחו לפני פחות משנה, קבוצת פייסבוק בשם "יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל". כיום, הקבוצה כבר מונה כ- 270 חברים ומידי שבוע מצטרפים חברים חדשים.

מטרת קבוצת הפייסבוק שלנו היא לקדם שמירת הקשר הבין-דורי בקרב יוצאי התפוצה, לשמש בימה לעידכונים על הנעשה בקהילה בישראל ובתפוצות, שיתוף חוויות, סיפורים משפחתיים, חיפוש שורשים, שאלות ותשובות ועוד. קבוצת הפייסבוק שלנו פתוחה לכל המעוניין. ניתן להעלות פוסטים ולהגיב בעברית, רוסית ואנגלית.

כמה נתונים על קבוצת הפייסבוק של יוצאי לטביה ואסטוניה:

- 215 מהחברים פעילים בהעלאת פוסטים, תגובות ומביעים את דעתם
- רוב חברי הקבוצה מתגוררים בישראל (76%) ויש לנו גם חברים מארצות הברית (13%) ולטביה (5%) וכן גם מקנדה, אסטוניה, גרמניה ורוסיה
- כל פוסט נצפה בממוצע על ידי למעלה מ-50% מחברי הקבוצה לפחות פעם אחת!
- הנושאים המעניינים את חברי הקבוצה הם שואה וזיכרון, החיים היהודיים בלטביה ובאסטוניה (במיוחד לפני מלחמת העולם השנייה)
- הפוסטים שמגיבים אליהם הכי הרבה הם אלה שיש להם תמונה אחת לפחות (ראו גרף מטה)

אנחנו מודים לכל המשתתפים בקבוצה שלנו וקוראים לכל



חברי האיגוד ובני משפחותיהם, להצטרף אלינו. שם העמוד שלנו:

או - ניתן לסרוק את הברקוד:

רמי גל, חניטה ויסמן-רוזנטל
חטיבת דורות ההמשך



סטיבן ספרינגפילד

באוקטובר 2017 נפטר בארה"ב סטיבן ספרינגפילד. הוא נולד בריגה ב-1923, למד בגימנסיה העברית והיה פעיל בתנועת נוער ציונית. בתקופת השואה נכלא בגטו ריגה והיה אסיר מחנות ריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

כל השנים הוא שמר על קשר עם ניצולי שואה בלטביה ובארץ ובשנות ה-90 מסר תמיכות לניצולים בריגה. בשיתוף עם מועצת הקהילות היהודיות של לטביה טיפל ספרינגפילד בהקמת אתר הנצחה ליד חורבות של בית הכנסת הגדול גוגול שול, בשיקום בית החולים "ביקור חולים" ובפרוייקטים נוספים. ב-2002 הוענק לו אות שלושת הכוכבים - העיטור הגבוה ביותר של לטביה. יהי זכרו ברוך.

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

Да будет благословенна память о нем.

По материалам, предоставленным JSL

סטיבן ספרינגפילד

באוקטובר 2017 נפטר בארה"ב סטיבן ספרינגפילד. הוא נולד בריגה ב-1923, למד בגימנסיה העברית והיה פעיל בתנועת נוער ציונית. בתקופת השואה נכלא בגטו ריגה והיה אסיר מחנות ריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן



ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

מבוסס על החומר שהתקבל מ-JSL

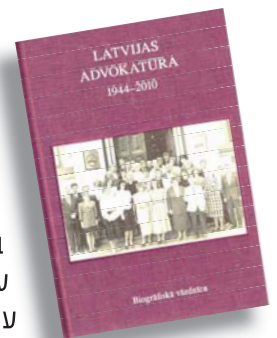


ספר חדש | НОВАЯ КНИГА

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL

ב-1941 היה אסיר בגטו ריגה, ולאחר מכן הועבר לריכוז קייזרוולד ושטוטהוף. ב-1947 היגר לארצות הברית. סטיבן היה אחד ממייסדי ארגון ניצולי שואה מלטביה בארצות הברית Jewish survivors of Latvia - JSL



הארכיון ההיסטורי של האיגוד | Исторический архив Объединения

Находится в учебном центре Шфаим (100 метров к югу от торгового центра)

Открыт по воскресеньям и средам с 10:00 до 13:00

Посещение в иные дни следует согласовывать по телефону: 09-9596532 (есть автоответчик)

או בדוא"ל: arch.shfayim@gmail.com

נמצא בשפיים, בית החינוך המשותף חוף השרון (כ-100 מ' דרומה מן המרכז המסחרי) פתוח לקהל בימים א' ו-ד' בין השעות 10:00 - 13:00 ביקור בימים אחרים אחרות יש לתאם בטל' 09-9596532 (ניתן להשאיר הודעה במשיבון)



**ПРАВЛЕНИЕ БЛАГОДАРИТ ЧЛЕНОВ
ОБЪЕДИНЕНИЯ ЗА ПОЖЕРТВОВАНИЯ**

**אנו מודים לחברינו אשר העבירו תרומות
לפעילות האיגוד**

Пинхас, Эйда и Сарра Ханох

Кирьят Тивон
и Арье Ханох
Баркан

1000 шек.

**дети, внуки и правнуки
семьи Ханох**



פנחס, אידה ושרה חנוך
קרית טבעון
אריה חנוך
ברקן

₪ 1000
**בנים, נכדים ונינים
של משפחת חנוך**

לציון 120 שנה להולדתו של אבינו הירש חנוך ז"ל ו-110 שנים להולדתה של אמנו אסתר חנוך (לבית שוורץ) ז"ל,

ילידי וואראקליאן אשר עלו ארצה ב-1972 ולהמשך פעילות האיגוד הדואג לשמירת מורשת יהדות לטביה.

В связи со 120- летием со дня рождения отца Гирша Ханох и 110-летием со дня рождения матери Эстер Ханох (ур. Шварц), уроженцев Вараклян, приехавших в Израиль в 1972 г. и на деятельность Объединения по сохранению наследия евреев Латвии.

Анонимный жертвователь

Израиль

1000 шек.

לעידוד פעילות האיגוד.

На поощрение деятельности объединения.

תרומה בעילום שם
ישראל

₪ 1000

Шломо Манох

Дгания-Алеф
500 шек.

לזכר אמי רחל מנוח לבית שבלבה.

מחפש שארים של משפחות שבלבה ומלטינסקי מהעיירות לוצין, דאג-דה, דווינסק, רזיצה ובלווי.

В память матери **Рахель Маноах** (ур. Швалбе).

Разыскиваю членов семей Швалбе и Мальтински из Люцина, Двинска, Режицы и Балви.

שלמה מנוח
דגניה א

₪ 500

Моти Хармац

Кирьят Хаим
350 шек.

לזכר ההורים אסתר וזליג חרמץ.

Памяти родителей **Эстер и Зелига Хармац.**

מוטי חרמץ
קרית חיים

₪ 350

**ПРАВЛЕНИЕ БЛАГОДАРИТ ВСЕХ,
КТО РЕГУЛЯРНО ПЛАТИТ ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ**

Чек на 150 шек. просьба присылать по адресу:

₪ 150

**הנהלת האיגוד מודה לחברים המשלמים
דמי חבר באופן סדיר**

נודה לכם אם תשלחו צ'ק ע"ס 150 ש"ח לכתובת:

איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל • ת.ד. 23574 תל-אביב 6123402

Можно также перевести эту сумму на счет

כמו כן ניתן לשלם בהעברה בנקאית (כולל באינטרנט)

1021123 в банке Леуми, филиал 806

לח-ן 1021123 בבנק לאומי, סניף 806

и сообщить об этом в офис по адресу:

latest@bezeqint.net

ולהודיע על כך למשרד בדוא"ל:

אצלנו - בטאון איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל • גליון מס' 49 • נובמבר 2017 • חשון תשע"ח

המערכת: אלי ולק, אריה צוציפר, אביבה ולק, חנייתה ויסמן-רוזנטל • דוא"ל: latest@bezeqint.net

עימוד ועריכה גרפית: איליה לוברסקי • הגהה בעברית: כרמלה גרבינר

יוצא לאור בתמיכת ועידת התביעות